

Ministerio
de Educación, Cultura
y Deporte

TECLA

REVISTA DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN EL REINO UNIDO E IRLANDA

4/2016



Catálogo de publicaciones del Ministerio:
<https://sede.educacion.gob.es/publiventa/inicio.action>

Catálogo general de publicaciones oficiales:
publicacionesoficiales.boe.es

DIRECTOR:

Gonzalo Capellán de Miguel
Consejero de Educación en el Reino Unido e Irlanda

RESPONSABLE EDITORIAL:

Fco. Xabier San Isidro Agrelo
Asesor técnico
asesoriaedimburgo.uk@mecd.es

CONSEJO ASESOR:

Rubén Barderas Rey
Adolfo Carbón Gómez
Jesús Manuel Hernández González
Concha Julián de Vega
Carmen Santos Maldonado

COLABORADORA:

Sara García Matos



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE
Subsecretaría
Subdirección General de Cooperación Internacional

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Documentación y Publicaciones

Edición: Diciembre 2016

NIPO: 030-15-128-0

Maquetación: 027Lab (www.027lab.com)

Imagen portada: christmas-market-market-colorful-563199

Licencia: [CC0 1.0](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)



Todas las imágenes cuentan con la autorización para su utilización en esta publicación o se encuentran bajo licencia creative commons.

ÍNDICE

	Pág.
1.- TECLAtaqra.....	5
2.- TECLAentrevista.....	7
3.- TECLAprofesorado.....	10
4.- TECLAproyectos.....	18
5.- TECLAcultura.....	21
6.- TECLAclil.....	23
7.- TECLAtextos.....	26
8.- TECLApaís.....	33

TECLA TAQRA

**AILBHÍNE NÍ BHROIN**

Inspectora de español del Department of Education and Skills de Irlanda

LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL EN IRLANDA

El sistema de educación irlandés comprende los años de educación infantil, seguidos de ocho años de escuela primaria y cinco o seis años de escuela secundaria. Irlanda tiene dos lenguas oficiales, inglés e irlandés, también conocido como gaélico. La mayoría de las escuelas ofrecen la enseñanza en inglés, pero las escuelas que enseñan en gaélico son cada vez más populares. El estudio del inglés y del irlandés se introduce en la escuela primaria mientras las demás lenguas se ofrecen a los estudiantes en el primer año de la escuela secundaria. Hay dos ciclos en la etapa de secundaria, un *Junior Cycle* de tres años de duración y un *Senior Cycle* de dos años, con un año de transición (*Transition Year*) que es opcional. Hay exámenes estatales al final de cada ciclo. Los idiomas con opcionales, pero muchas escuelas los ofrecen de forma obligatoria en el *Junior Cycle*.

Durante los primeros años del siglo veinte, el español era la segunda lengua más enseñada en las escuelas secundarias irlandesas, después del francés. En aquel tiempo Irlanda era el país europeo con la mayor proporción de alumnos que estudiaban español. Esto cambió durante los años 80, debido principalmente a factores económicos, cuando el alemán se convirtió en el segundo idioma más estudiado en las escuelas secundarias irlandesas. El descenso en el estudio del español se ha revertido en los últimos

años, cuando el número de estudiantes que se examinan de español en el *Junior Certificate* ha crecido hasta representar el 11% del total. Sin embargo el francés todavía es la lengua más estudiada en Irlanda, con el 54% de los estudiantes irlandeses que se examinaron de este idioma en el *Junior Certificate* en 2016, seguida del alemán con el 19% de los estudiantes.

La enseñanza de lenguas extranjeras en Irlanda estuvo dominada por el método gramática-traducción hasta los años 60 del siglo XX. Se basaba en la enseñanza de lenguas clásicas y se centraba principalmente en el contenido, prestando poca atención a las habilidades de comunicación. En los años 60 hubo un cambio hacia los métodos audio-lingüístico y audiovisual, que requerían de los estudiantes abundantes ejercicios de repetición y práctica. Los años 80 vieron la introducción de los métodos comunicativos en la enseñanza de lenguas en las escuelas secundarias irlandesas. A finales de los 80 se introdujo un nuevo programa de estudios con un enfoque comunicativo para el *Junior Certificate* en español, francés, alemán e italiano y se aplicó por primera vez en los exámenes en 1992. Esto fue seguido por la introducción de un programa basado en un enfoque comunicativo para el *Leaving Certificate* de español, el cual se sometió a examen por primera vez en 1997.

TECLA

ENTREVISTA



CONCHA JULIÁN DE VEGA

Asesor técnico de la Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda

ENTREVISTA A MARIBEL MARTÍNEZ LÓPEZ

DIRECTORA DEL I.E. VICENTE CAÑADA BLANCH

El Instituto Español **Vicente Cañada Blanch** es un Centro Integrado perteneciente a la red de centros que posee el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en el exterior y que está adscrito a la Consejería de Educación en el Reino Unido. En este número entrevistamos a su directora, Maribel Martínez López.

¿Qué es el I.E. Vicente Cañada Blanch?

El Instituto Español Vicente Cañada Blanch es un centro de titularidad del Estado español en el exterior; en él, se imparte el currículo español en su modalidad de currículo integrado y bilingüe español/inglés. El término “integrado” tiene una doble significación.

Por una parte, significa que ofrece las enseñanzas en todas las etapas educativas: infantil, primaria, E.S.O. y bachillerato; por otra parte, es integrado en el sentido de que incorpora enseñanzas de las lenguas y culturas española y británica.

¿Qué rasgo definiría como característico del centro?

Es un centro muy singular por lo que resulta difícil escoger solo un rasgo. Si tuviera que elegir uno, diría que es su vocación de centro abierto, tanto a la comunidad española como británica o de otras nacionalidades, lo que deriva en beneficio para todos: proyectamos nuestra lengua y cultura y nos enriquecemos con los valores que la cultura británica y otras culturas nos aportan.

¿Qué ha significado para ti durante tus años de andadura?

Han sido años muy duros de trabajo pero, al mismo tiempo, muy enriquecedores. Las dificultades se han acrecentado debido a

TECLA ENTREVISTA



Foto de la entrevistada
Maribel Martínez López

los tiempos de crisis económica y política que hemos vivido, los numerosos cambios de miembros de mi equipo directivo y las especiales dificultades que conlleva dirigir un centro de las características del I.E. Cañada Blanch. Al margen de las dificultades, para mí, comprobar lo que el trabajo, la dedicación y el cariño por un centro, pueden conseguir, es suficiente recompensa.

¿Qué ha aportado a tu carrera profesional?

Mi carrera profesional era ya larga cuando llegué a Londres. Fui maestra de primaria durante cinco años, catedrática de secundaria en la especialidad de Lengua y Literatura Española durante muchos años en diferentes institutos de la Comunidad Autónoma de Andalucía, doctora en Filología Hispánica por la Universidad de Granada, profesora de Español en USA, participante y coordinadora de muchos programas europeos, interesada en la lectura, en la escritura y en la investigación relativa al discurso, la pragmática, los géneros y la literatura hispanoamericana, así como en cuestiones de metodología. He sido directora de un instituto de Granada durante ocho años, vicedirectora, jefe de departamento, coordinadora de área y tutora durante mi trayectoria profesional. Cuando llegué a Londres como profesora de Lengua y Literatura al Instituto Cañada

Blanch, supe que iba a ser un destino diferente en una hermosa ciudad llena de oportunidades. Cuando tuve la ocasión de optar a la Dirección, decidí presentar mi candidatura pues me decía a mí misma que podía mejorar muchas cosas en el centro. En estos años en la Dirección, ha habido muchos retos nuevos y a conseguirlos he dedicado todas mis energías.

¿Qué te parece que es lo más importante que has logrado de tu programa de dirección?

Estoy muy satisfecha porque creo que he conseguido casi todo lo que me proponía y mucho más. Por supuesto, ha sido posible gracias al trabajo e implicación de los miembros de mi equipo directivo, el claustro de profesores y la colaboración de toda la comunidad educativa, la Consejería de Educación, la Inspección educativa, la Embajada de España y el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

Me gustaría destacar los siguientes logros:

- La clarificación de las señas de identidad del centro.
- El fortalecimiento del currículo bilingüe.
- La mejora del rendimiento escolar

puesta de manifiesto en los resultados de pruebas internas y externas, así como en la cantidad y calidad de los premios que nuestros alumnos consiguen.

- La mayor y mejor proyección del centro, a través de programas de intercambio educativo, publicaciones, difusión de información en ambos idiomas, colaboración en publicaciones británicas, organización de jornadas de puertas abiertas, etc.
- Mejora de las relaciones humanas en todos los estamentos: profesorado, alumnado, AMPA, PAS.
- Una importante y ostensible mejora de las instalaciones y recursos.
- Unas escuelas de actividades extraescolares que ofrecen un magnífico servicio y calidad.
- Ampliación de la oferta educativa desde los 4 años

¿Qué legado quiere dejar al centro?

Accedí a la Dirección no solo porque tenía la formación requerida y la experiencia en cargos directivos, sino también porque me gusta la gestión y estaba segura de que podía mejorar el centro. Esa seguridad e ilusión creo que





la transmití a la casi totalidad del claustro y del consejo escolar que me apoyaron.

Al ver cumplidas, en un porcentaje muy alto, mis expectativas, me siento satisfecha del legado que dejo.

Soy una apasionada defensora del esfuerzo y el trabajo para conseguir las metas que nos proponemos y por las que luchamos. John Kotter, una autoridad en liderazgo, dice que “la mayoría de las personas no lideran sus vidas, sino que las aceptan tal y como vienen”. Este no es mi caso; yo suelo elegir cuál quiero que sea mi legado y trabajo incansablemente para conseguirlo. No me preocupa que me recuerden por el legado que dejo; en ese sentido no comparto la idea de Jorge Manrique sobre la vida de la fama y la huella en generaciones venideras. Simplemente lo hago por sentido del deber y satisfacción personal.

De todos modos, el IE Vicente Cañada Blanch es un gran proyecto educativo que está por encima de cualquier persona. En estos años se ha logrado consolidarlo aún más y, sin lugar a dudas, tiene un gran futuro por delante.

¿Cómo ha colaborado la Consejería de Educación durante los años que has estado como directora?

La colaboración de la Consejería de Educación ha sido constante; sin ella, los proyectos y mejoras llevadas a cabo habrían sido impensables. Ha sabido hacer suyos nuestros retos y nos ha orientado en el camino correcto para hacerlos realidad. Hemos percibido siempre que la Consejería es una continuación del instituto por el interés, la implicación y el cariño con el que siempre tratan los temas y las personas del “Cañada”. Agradecemos a todo el personal de la Consejería, desde el Consejero al Secretario General, los Asesores Técnicos y el Personal de Administración y Servicios, su continuo apoyo y dedicación.

ACEDÍ A LA DIRECCIÓN NO SOLO PORQUE TENÍA LA FORMACIÓN REQUERIDA Y LA EXPERIENCIA EN CARGOS DIRECTIVOS, SINO TAMBIÉN PORQUE ME GUSTA LA GESTIÓN Y ESTABA SEGURA DE QUE PODÍA MEJORAR EL CENTRO

MARIBEL MARTÍNEZ LÓPEZ

Con una larga trayectoria profesional, Maribel Martínez López es catedrática de Lengua y Literatura Española y Doctora en Filología Hispánica por la Universidad de Granada. En esta misma universidad, realizó un Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera. Posee la acreditación para enseñar en el estado de Georgia (USA). Su experiencia como docente abarca todas las etapas educativas: primaria y secundaria tanto en España como en EEUU. Ha sido profesora en diferentes universidades españolas y miembro de tribunales para las Pruebas de Acceso a la Universidad y para el acceso a la función pública. Es amplia su participación en proyectos innovadores y programas europeos y en el campo de la investigación, su área de interés se centra en temas de metodología, los géneros narrativos, la literatura hispanoamericana y la enseñanza del español como lengua extranjera. Tiene publicados varios libros y numerosos artículos sobre el escritor colombiano Gabriel García Márquez. Ha sido directora en varios institutos españoles y durante los últimos cinco años, ostenta el cargo de directora del Instituto Español Vicente Cañada Blanch de Londres.

TECLA

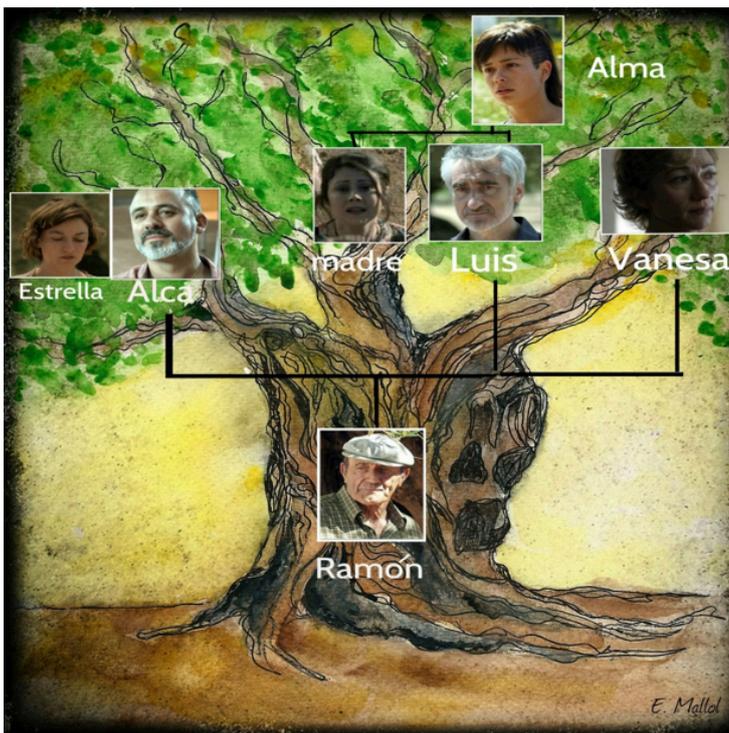
PROFESORADO

GUÍA DE TRABAJO

“EL OLIVO”

ANTES DE VER LA PELICULA...

1. Mira el árbol genealógico de la familia de Alma.



1.1. Utilizando las columnas escribe al menos 8 frases que sean correctas

Alma	es la nieta de	Alma
Alcachofa	es el tío de	Vanesa
Vanesa	es el marido de	Luis.
Luis	es la cuñada de	Alcachofa
Ramón	es la sobrina de	Estrella
Estrella	es el suegro de	la madre de Alma
	es la nuera de	Ramón
	es el abuelo	
	es el padre de	
	es el hermano de	

TECLA PROFESORADO

2. Busca y mira el tráiler de la película y pon estas frases en el orden en el que se escuchan. Escribe el número antes de cada frase.

- A veces te tienes que lanzar, de cabeza. Y la gente te ayuda por el camino.
- Algunos se fueron hasta China, por toda Europa, Oriente Medio; hasta al Vaticano. Miles de ellos.
- El abuelo se ha ido, Alma. Tu abuelo ya no es tu abuelo.
- El árbol está en Dusseldorf.
- Ese árbol es mi vida, y vosotros queréis quitarme mi vida.
- Esto a lo mejor lo plantaron, dicen, los romanos, porque este árbol tiene al menos dos mil años.
- No podía sentarme a ver cómo mi abuelo se muere de pena.
- Te debe gustar mucho, ¿no?
- Y, ¿dónde dices que está el árbol?

3. 1 Completa la sinopsis de la película con los infinitivos.

producir- trabajar - valer - abrir

Ramón es agricultor. Tiene un olivar, un campo de olivos que cultiva para (1) _____ aceite. Ramón tiene dos pasiones en su vida: su nieta Alma y un olivo muy antiguo, un árbol muy especial, que se calcula que puede tener hasta 2000 años.

A los hijos de Ramón, que se llaman Alcachofa (Alca) y Luís, no les gusta (2) _____ como agricultores; quieren (3) _____ un restaurante pero para eso necesitan dinero. Un olivo viejo puede (4) _____ mucho dinero. Alca y Luís venden el olivo por 30000€.

sufrir - vivir - cerrar - descubrir

Cuando comienza la película han pasado varios años. El restaurante no ha ido bien y Luís y Alca lo tuvieron que (5) _____. Ramón se ha hecho viejo y tiene alzhéimer. Alma cree que la pérdida del árbol todavía le hace (6) _____. Por esa razón decide (7) _____ dónde está el olivo vendido con la esperanza de que eso ayude a su abuelo a recuperar las ganas de (8) _____.

3.2 ¿Qué dos cosas son muy importantes para Ramón?

(i) _____ (ii) _____

3.3 ¿Como consiguen Alca y Luís el dinero para abrir el restaurante?

DESPUES DE VER LA PELÍCULA

3. Lee el texto y contesta las preguntas.

El olivo es un árbol de hoja perenne, lo que significa que tiene hojas todo el año. Vive mucho tiempo y puede alcanzar hasta 15 m de altura. Tiene la copa ancha y el tronco grueso y retorcido en formas curiosas. El fruto del olivo es la aceituna, que se puede comer de diversas maneras, y de la que se obtiene el aceite de oliva.

El olivo tiene un gran valor simbólico en numerosas culturas. Para los hebreos, el aceite de oliva representaba prosperidad y alegría. En la antigua Grecia los vencedores de las olimpiadas recibían una rama de olivo. El emperador romano Adriano representaba a Hispania en sus monedas como una figura femenina sosteniendo una rama de olivo. Los cristianos ven en el olivo el símbolo de la paz y la esperanza, como cuando tras el diluvio universal una paloma volvió a Noé con una rama de olivo en el pico. El Corán, el libro sagrado de los musulmanes, lo llama el árbol bendito y también el árbol de la luz. En la bandera de la ONU, la corona de ramas de olivo simboliza la paz universal.



TECLA PROFESORADO

3.1. Subraya la frase correcta.

- a. El olivo pierde todas las hojas una vez al año
- b. El olivo siempre tiene hojas.

3.2. Describe cómo es el aspecto típico de un olivo.

3.3. Qué dos productos se obtienen del olivo.

(i) _____ (ii) _____

3.4. Escribe las palabras del texto que tengan un significado similar a las siguientes expresiones:

- a. quiere decir (párrafo 1) _____
- b. muchas (párrafo 2) _____
- c. triunfadores (párrafo 2) _____
- d. regresó (párrafo 3) _____
- e. en todo el mundo (párrafo 3) _____

3.5. ¿Qué ejemplo sacado de una historia de la Biblia se da en el texto para mostrar la importancia del olivo en la cultura cristiana?

3.6. ¿De qué dos maneras se le llama al olivo en el Corán?

(i) _____

(ii) _____

5. Mira las dos imágenes y señala cinco diferencias. Para ello, puedes usar las oraciones comparativas (menos...que, tan... como, más...que), referirte a la ropa que llevan, cómo se sienten, la postura que tienen, etc.



- o _____

TECLA PROFESORADO

6. En el minuto 37.16 Alma explica la historia del señor Gorbicht.

6.1 Recuerda la escena o mírala otra vez y subraya las palabras que son diferentes a las que dice Alma. Luego cámbialas por las del recuadro.

envía –rico – donar –murió – está – el deseo

El señor Gorbicht era un señor alemán, jubilado, muy adinerado, que se fue a vivir a Valencia; y era muy creyente y como el olivo en la Biblia es un árbol sagrado, el tenía la ilusión de poder regalar a su iglesia un árbol milenario, de la época de Jesucristo. ¿Y qué olivo donó? ¡El de mi abuelo! Entonces, el señor Gorbicht falleció hace cuatro años y esto me lo manda el pastor de su parroquia, que es la parroquia de San Lucas, que se encuentra en Dusseldorf, Alemania.

La historia del señor Gorbicht es mentira. Alma mintió porque quería ayudar a su abuelo pero en la película vemos que el haber mentido le hace sentirse mal. Fíjate en cómo reacciona su tío cuando se entera de que Alma le ha mentido:



(min. 1: 11: 17):

Arca: Me siento tan...engañado, Alma, tan traicionado. (...) Te he querido siempre y tú no podías confiar en mí. Nunca en mi vida me he sentido tan insignificante.

6.2 Haced un debate en el que una parte de la clase esté a favor de la propuesta “Es aceptable mentir si es por una buena causa” mientras que otra parte defienda la opción contraria.

7. Lee las descripciones de algunos árboles singulares.



1. **General Sherman** es una secuoya tan alta como un edificio de 27 pisos; mide 83.8 metros. Está en California, en el Sequoia National Park. Puede tener hasta 2700 años de edad y pesa tanto como 19000 personas juntas.



2. **Matusalén** es un pino que está situado en algún lugar del estado de Nevada, en los Estados Unidos. Se cree que es el árbol vivo más antiguo sobre la tierra. Según un estudio de los anillos en su tronco el árbol tiene 4.846 años. Solo mide 6 metros de altura.



3. **El Olivo de Vouves** está en la isla griega de Creta. Mide unos 10 metros de altura. Se calcula que tiene unos 3000 años. Todavía hoy en día da aceitunas. Lo visitan más de 20000 personas cada año.



4. **Tejo de Llangernyw**. Este árbol es un tejo de 13 metros de altura que está situado cerca de la iglesia Llangernyw, en Gales. Tiene más de 3000 años y se cree que podría llegar a los 4.000. Esto significa que echó raíces en la Edad de Bronce.

TECLA PROFESORADO

7.1 Contesta estas preguntas.

7.1.1 ¿Cómo se llama el árbol más antiguo que se conoce? _____

7.1.2 ¿Qué árbol continúa dando frutos? _____

7.1.3 ¿Cuál es el árbol más joven de los que se describen? _____

7.1.4 ¿Cuál es el árbol más viejo de Europa? _____

7.1.5 ¿Qué árbol es el más bajo de los 5? _____

7.2 Los nombres de los árboles a veces son similares en inglés y en español: ciprés = cypress; cedro = cedar; olivo = olive tree. En otros casos las palabras son muy diferentes. A ver si consigues relacionar correctamente los nombres de estos árboles.

Español	Inglés	
1. Tejo	A. Elm	1. _____
2. Haya	B. Willow	2. _____
3. Álamo	C. Birch	3. _____
4. Olmo	D. Oak	4. _____
5. Roble	E. Beech	5. _____
6. Abedul	F. Poplar	6. _____
7. Sauce	G. Yew	7. _____

7.3 ¿Qué crees que representa el olivo para el abuelo de Alma? ¿Por qué es tan importante para él? Trae a clase una foto o un dibujo un árbol que conozcas y que tenga un significado especial para ti. En parejas, explícale a tu compañero dónde está, cuantos años calculas que tiene y por qué es importante para ti. Pregúntale a tu compañero cosas sobre su árbol favorito

8. ESCRIBE

OPCIÓN A:

You hear about Alma's attempt to recover the olive tree. Write an email or a letter IN SPANISH to the managers of the company that bought the tree for their headquarters building. Mention all of the following:

- Say that you understand they bought the tree legally, take good care of it and have a right to keep it.
- Explain that, however, you think that it is a pity that such an ancient tree has been removed from the place where it grew and the people who took care of it for so many years.
- Mention that, in your opinion, considering their involvement in environmental issues, they should be more sensitive to the situation.
- Offer a suggestion for an action that they might take to, in some way, compensate for the removal of the olive tree from its original place.

Here are some expressions that can be useful:

OPCIÓN B

You're a friend of Alma. You hear of her crazy plan to travel to Germany to try to bring the olive tree back. You go to her house the night before she's planning to start her trip, but she's not home. Leave a note for Alma, in SPANISH, including all of these points.

- Tell her you're sorry you've missed her.
- Explain that you think this trip is a bad idea. She should wait a few days and prepare it better.
- Ask her to call you so that you can speak about it.
- Tell her that, in any case, you're her friend. She can count on you for whatever she needs.

TECLA PROFESORADO

SOLUCIONES

1. Respuesta libre. Algunas sugerencias:

- Luis es el padre de Alma.
- Alma es la nieta de Ramón.
- Alcachofa es el tío de Alma.
- Alcachofa es el marido de Estrella
- Estrella es la cuñada de Luis.
- Alma es la sobrina de Vanesa y Alcachofa.
- Ramón es el suegro de Estrella
- Estrella es la nuera de Ramón
- Luis es el hermano de Alcachofa

2. Orden de las frases:

8, 4, 3, 6, 2, 1, 7, 9, 5.

3.1:

- 1) producir
- 2) trabajar
- 3) abrir
- 4) valer
- 5) cerrar
- 6) sufrir
- 7) descubrir
- 8) vivir

3.2:

- (i) su olivo milenario
- (ii) su nieta Alma

3.3:

Venden el olivo por 30000€.

4.1:

B

4.2:

Los olivos tienen la copa ancha, el tronco grueso y retorcido haciendo formas curiosas.

4.3:

- (i) aceitunas
- (ii) aceite de oliva

4.4:

- a) significa
- b) numerosas
- c) vencedores
- d) volvió
- e) universal

TECLA PROFESORADO

4.5:

Después del diluvio una paloma volvió a Noé con una rama de olivo en el pico.

4.6:

(i) el árbol bendito

(ii) el árbol de la luz.

5. Respuesta libre. Sugerencias:

- En la foto A Alma está sonriendo. En la foto B está llorando.
- En la foto A Ramón lleva una gorra. En la foto B no lleva gorra.
- En la foto A Alma y el abuelo están vestidos con colores claros. En la foto B llevan colores oscuros.
- En la foto B la nieta y el abuelo son unos 10 años más jóvenes que en la foto A.
- En la primera foto los dos están hablando. En la foto B están callados.
- En la foto A Alma tiene el pelo más largo que en la foto B.
- Las dos personas están contentas en la foto A, pero están tristes en la foto B
- En la foto A la niña y el hombre tienen una rama de olivo en la mano. En la foto B Alma coge la mano del abuelo.

6.1:

adinerado → rico
regalar → donar
falleció → murió
manda → envía
se encuentra → está

6.2: Respuestas de los alumnos. Se puede proporcionar el siguiente cuadro, para ayudarles a preparar el debate.

Expresar tu opinión	Para mí... En mi opinión... Desde mi punto de vista... (A mí) me parece que... (Yo) pienso/ creo/ opino/ considero que + presente de indicativo (Yo) no pienso/ creo/ opino/ considero que... + presente del subjuntivo
Posicionarse a favor o en contra	(No) estoy a favor / en contra + de + nombre/ infinitivo /// de que + presente de subjuntivo Sí, a mi también/ a mi tampoco me parece bien Me parece horrible/ fatal/ mal/ bien/ fenomenal + nombre/ infinitivo /// que + presente de subjuntivo
Expresar acuerdo o desacuerdo	Sí/ no, claro (No) estoy de acuerdo contigo Yo (no) pienso lo mismo que tú ¡Bien dicho! (No) tienes razón Sí, es verdad/ es cierto que + presente de indicativo
Preguntar por la opinión	¿Pienzas igual / lo mismo que yo? ¿Tú qué crees / opinas / piensas? ¿(A ti) qué te parece? ¿Estás de acuerdo conmigo?

TECLA PROFESORADO

7.1.1 Matusalén

7.1.2 El olivo de Vouves

7.1.3 General Sherman

7.1.4 El tejo de Llangernyw

7.1.5 Matusalén

7.2:

1, G; 2, E; 3, F; 4, A; 5, D; 6, C; 7, B

7.3: Respuestas de los alumnos.

8. Respuestas de los alumnos.

Créditos imágenes: Ejercicio 1. Dibujo: Esperança Mallol. Ejercicio 4. Denario de Adriano, https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/f/f9/Aureus_Laelius-RIC_0001.jpg Ejercicio 7. Olivo de Vouves: Foto Johan Wieland <https://goo.gl/gqugji>; Llangernyw yew https://commons.wikimedia.org/wiki/File:The_Llangernyw_yew.jpg; Mathusalem Foto recortada sobre la original de Chao Yen <https://www.flickr.com/photos/yenchao/9187247776/>; General Sherman, foto licencia Creative commons [https://en.wikipedia.org/wiki/General_Sherman_\(tree\)#/media/File:General_Sherman_2426497682.jpg](https://en.wikipedia.org/wiki/General_Sherman_(tree)#/media/File:General_Sherman_2426497682.jpg)
Agradecimientos a Esperança Mallol, Beatriz Latorre y Águeda Ruano por sus valiosas aportaciones, comentarios y correcciones.

TECLA

PROYECTOS



Mª ISABEL BONILLA OSMA

Es licenciada en Filología Inglesa y en Filología Hispánica. Es profesora de inglés y jefa del departamento en el Centro de Educación de Personas Adultas, CEPA Campos del Zancara en San Clemente (Cuenca) donde lleva trabajando desde 2009. Ejerce además el cargo de coordinadora de formación de centro. Ha participado y sigue participando en múltiples actividades de formación relacionadas con la enseñanza de lenguas extranjeras y el intercambio de buenas prácticas docentes. Ha coordinado seminarios y grupos de trabajo en su centro. En los cursos 2010-2012 fue coordinadora de un proyecto dentro del Programa de Educación Permanente Grundtvig con el título "Adults Learning through Creative Activities" con instituciones de Turquía, Polonia y Noruega.

PROGRAMA DE ESTANCIAS PROFESIONALES PARA DOCENTES ESPAÑOLES.

MI EXPERIENCIA EN DUNBOYNE COLLEGE OF FURTHER EDUCATION, IRLANDA

Me llamo María Isabel Bonilla, soy profesora de inglés en un centro de educación de personas adultas en España. Hace unos meses tuve la oportunidad de participar en el programa de "Estancias profesionales" que convoca anualmente el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, dirigido a profesores españoles. Realicé mi estancia educativa en *Dunboyne College of Further Education*, en Dunboyne, Irlanda, desde el 1 al 14 de febrero de 2016.

Este tipo de programa facilita visitas de estudio en las que un centro europeo acoge durante un período de dos semanas a un docente español. Durante este tiempo el docente desarrolla un plan de actividades didácticas acordado previamente con el centro de acogida. Como requisito para solicitar una estancia profesional se requiere que el docente sea funcionario de carrera, que esté impartiendo docencia de lengua extranjera o de una disciplina no lingüística en lengua extranjera y que acredite un nivel de competencia lingüística equivalente al nivel B2 establecido en el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCERL). Además se valoran otros méritos docentes y académicos. Una vez concedida la estancia profesional, el MECED ofrece una ayuda económica para ayudar a cubrir los gastos de viaje y alojamiento.

El objetivo del programa de Estancias Profesionales es mejorar la calidad de la formación del profesorado y fomentar el aprendizaje de lenguas extranjeras, y difundir buenas prácticas docentes, además de favorecer intercambios profesionales y culturales entre los sistemas educativos de los países que participan.

Como profesora de inglés tenía mucho interés en poder realizar una estancia profesional en un país de habla inglesa, bien en Reino Unido o en Irlanda. Además, ya que trabajo en un centro de educación de personas adultas, buscaba un centro con un perfil semejante. Lo más parecido a mi centro en países anglosajones son los *Colleges of Further Education*.

Logré contactar con *Dunboyne College of Further Education*, en Dunboyne, a 30 kilómetros de Dublín. *Dunboyne College* ofrece enseñanzas postobligatorias en los niveles 5 y 6 del *National Framework of Qualifications* de Irlanda. Son estudios a tiempo completo, con una duración de un curso académico. Los estudios que se ofrecen están relacionados con la salud y la asistencia social, cursos preparatorios para la universidad y otras enseñanzas de formación profesional en cocina, deporte, artes e informática. Hay en torno a 450 alumnos, de todas las edades, nacionalidades y perfiles académicos y profesionales.

TECLA PROYECTOS

El personal del centro está formado por 25 profesores, incluidos los miembros del equipo directivo, así como otros profesionales que trabajan en el servicio de apoyo académico-profesional y en la biblioteca.

Desde el principio la comunicación con los responsables del equipo directivo fue muy fluida. Junto a ellos elaboré un plan de actividades a realizar durante mi estancia.

Estas incluían, entre otras, observación en el aula, presentaciones, participación en la vida del centro, reuniones con los responsables de los diferentes departamentos, docencia de español y conocimiento de los documentos programáticos del centro, así como intercambio de ideas para colaborar en futuros programas europeos.

De esta manera elaboramos el siguiente calendario:

1ª SEMANA

Lunes (1 feb)	Martes (2 feb)	Miércoles (3 feb)	Jueves (4 feb)	Viernes (5 feb)
MAÑANA Bienvenida y reunión con el director Mr. Leonard y jefa de estudios Ms. Cloak Visita de orientación por las instalaciones de <i>Dunboyne College</i> .	MAÑANA Asistencia a clase de "Communications" del curso <i>Nursing 1</i> . Asistencia a clase de "Child Health & Well Being" en el curso de <i>Childcare</i> .	MAÑANA Reunión con las profesoras del área de apoyo a alumnos con necesidades educativas especiales Visita a la biblioteca y reunión con sus responsables.	MAÑANA Asistencia a clase de "Folklore" Clase de conversación en español con alumnos de <i>Pre-university Arts</i> .	MAÑANA Reunión con la orientadora académica y profesional del centro Reunión con la profesora de apoyo académico del centro.
TARDE Preparación de la agenda de actividades de estancia profesional en <i>Dunboyne College</i> durante las dos semanas.	TARDE Asistencia a clase de español con alumnos del curso <i>Pre-university Arts</i> . Apoyo a la profesora de español en su aula.	TARDE Asistencia a claustro de profesores. Presentación del CEPA "Campos del Záncara" y programas educativos europeos.	TARDE Visita a St Peter's College <i>Secondary School</i> . Asistencia y apoyo a clases de español.	TARDE Asistencia a clase de "Irish" Asistencia a clase de "Child Development" del curso de <i>Childcare</i> .

2ª SEMANA

Lunes (8 feb)	Martes (9 feb)	Miércoles (10 feb)	Jueves (11 feb)	Viernes (12 feb)
MAÑANA Asistencia a clase de "Communications" Asistencia a clase de "School Age Childcare" del curso <i>Childcare</i> .	MAÑANA Asistencia a clase de "Local History" (curso de <i>Pre-University Arts</i>). Reunión con Mr Leonard: Participación en proyectos europeos.	MAÑANA Reunión con profesoras de español para preparar un posible proyecto E-twinning.	MAÑANA Visita de Adolfo Carbón, representante del MECED en Dublín.	MAÑANA Asistencia a clase de español; última reunión con profesoras de español. Segunda visita a la biblioteca y recopilación de material didáctico.
TARDE Reunión con Emer Cloak: revisión de documentos académicos.	TARDE Asistencia a clase de "Care of the Older Person" del curso <i>Health Service skills</i> .	TARDE Asistencia a clase de "European Studies" en el curso de <i>Pre-university Arts</i> .	TARDE Reunión con profesora Hilda Coughlan para posible proyecto KA2. Reunión con profesora Tess Gaffney para posible proyecto E-twinning Cena de despedida.	TARDE Última reunión con profesores, director y jefa de estudios de <i>Dunboyne College</i> .

TECLA CULTURA



FRANCISCO XABIER SAN ISIDRO AGRELO
Asesor técnico de la Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda

JORNADAS DE ESPAÑOL { PARA DOCENTES DE SECUNDARIA EN ESCOCIA }

La Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda, a través de su oficina en Escocia, y la Junta de Castilla y León, a través de la Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León, han organizado, con la colaboración de la Universidad de Edimburgo, las Jornadas de español para docentes de secundaria en Escocia los pasados 25 y 26 de noviembre.

Estas Jornadas estaban dirigidas principalmente a profesorado de secundaria y de universidad, y se contó con la asistencia de 60 participantes.

En la inauguración se contó con la presencia de Miguel Utray, Cónsul General de España en Edimburgo, José Alberto Díaz, coordinador de la Dirección General de Políticas Culturales de la Junta de Castilla y León, y con Iona Macintyre, directora de Estudios Hispánicos de la Universidad de Edimburgo.

La ponencia inaugural corrió a cargo de Louise Glen, de Education Scotland, que realizó un interesante análisis de la situación de la enseñanza del español en Escocia.

El objetivo de la jornada era dotar al profesorado de español como lengua extranjera de herramientas y técnicas de enseñanza para su clase y, por ello, el programa diseñado abarcaba diferentes aspectos, desde el aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras —AICLE/CLIL—, el tratamiento de aspectos culturales en el aula, el aprendizaje de la fonética española de una forma divertida o el dominio de la comunicación, entre otros.

Los talleres fueron impartidos por ponentes con gran experiencia en formación como Carlos Soler Montes, de la Universidad de Edimburgo, Carmen García del Río y Mayra Crowe, de la Universidad de Dundee, y Jorge Coronilla, de SALT Edinburgh. Además se contó con la presencia de profesores de varias escuelas de español de Castilla y León, que también llevan muchos años trabajando en el campo de la enseñanza del español como lengua extranjera como Alfredo Pérez, del Colegio Delibes, Luis Jaraquemada de ISLA Salamanca, o Montserrat Villar, de Tía Tula, que, aparte de impartir distintos seminarios, impartieron un taller de elaboración de tapas que tuvo una gran acogida entre los profesores asistentes.

TECLA CULTURA



La cultura gastronómica española también tuvo presencia al realizarse una degustación de productos de Castilla y León junto con vinos de la Denominación de Origen Ribera del Duero y Rueda.

La organización de estas Jornadas de formación parte de una nueva colaboración entre la Consejería de Educación para Reino Unido e Irlanda y la Junta de Castilla y León. La Consejería de Educación, en el marco de su misión de difusión y promoción de la lengua española, desarrolla diversas acciones relacionadas con una de sus líneas estratégicas: la formación del profesorado. Con ello se pretende, por un lado, contribuir a la mejora de la calidad del profesorado que enseña lengua española en Reino Unido e Irlanda, poniendo especial énfasis en los aspectos metodológicos o enfoques específicos, como AICLE/CLIL, siendo el proyecto desarrollado por la Consejería con diversas autoridades municipales de Escocia un buen ejemplo de ello.

Con ello se logra un mayor impacto de las acciones, dado el efecto multiplicador que las acciones formativas con grupos de profesorado tiene después en los centros educativos.

Por otro lado, la Consejería de Educación tiene como objetivo la expansión de sus acciones por el conjunto del territorio donde desarrolla su acción. Por ello, además de los talleres de formación del profesorado que anualmente organiza en Londres, ha sumado sus esfuerzos a la iniciativa de la Junta de Castilla y León para desarrollar estos talleres en otros lugares del Reino Unido e Irlanda, como el que ha tenido lugar en Edimburgo, el ya programado para Dublín y otros en los que se está trabajando para el próximo año en Inglaterra o Gales.

Esta colaboración responde también a la estrategia desarrollada por parte de la Junta de Castilla y León en lo que se refiere a la promoción de esta región como destino de aprendizaje de español

para extranjeros. Castilla y León cuenta con una amplia oferta de centros en los que estudiar español, en concreto 8 universidades y 25 centros acreditados por el Instituto Cervantes, todos con gran tradición, calidad y variedad en su oferta de cursos.

Además de este tipo de iniciativas, la Junta de Castilla y León, en colaboración con estos centros acreditados y las universidades puso en marcha hace unos años un plan de promoción de prescriptores, por el que, cada año, cerca de 1.000 profesores de español como lengua extranjera residentes fuera de España pueden venir a realizar cursos de formación en Castilla y León a través de becas.

Confiamos en que el éxito de estas Jornadas de español para docentes de secundaria en Escocia pueda replicarse, en el futuro, en distintas ciudades de la geografía escocesa.

TECLA

CLIL



ROSARIO REYES MÁRQUEZ

Coordinadora Bilingüe del IES Alpujarra, Coordinadora Pedagógica Provincial de PLC (Proyectos Lingüísticos de Centro) - Granada

Es Licenciada en Filología Inglesa por la Universidad de Granada. Profesora de Inglés en el English American College (Granada). Actualmente, es presidenta de la asociación GRETA; miembro de la junta directiva y responsable de la página web de la Asociación y de la organización de pruebas TRINITY de acreditación lingüística para profesorado; y colaboradora del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en la impartición de varios cursos online (INTEF) sobre CLIL y Enseñanza Bilingüe. Además, acaba de ser nombrada (septiembre 2016) Coordinadora Pedagógica para Proyectos Lingüísticos de Centro de la provincia de Granada. Sus principales áreas de interés son la correcta implantación de programas bilingües en centros de secundaria, la metodología AICLE, el aprendizaje basado en tareas y proyectos, la evaluación por competencias y el uso de herramientas como el PEL y el diseño de materiales didácticos e instrumentos de evaluación.

CLIL, ELE Y SU RELACIÓN CON EL CURRÍCULO Y EL ENTORNO CELEBRANDO A CERVANTES MÁS ALLÁ DEL AULA

COMO COLOFÓN A UN AÑO ACADÉMICO PLAGADO DE CELEBRACIONES Y CONMEMORACIONES EN HONOR A NUESTRO INSIGNE AUTOR, PRESENTAMOS UN PROYECTO CLIL QUE HARÁ LAS DELICIAS DE AQUELLOS QUE DESEEN INCLUIR EN SU ACTIVIDAD DE AULA ASPECTOS TRANSVERSALES MENOS CONOCIDOS O TRABAJADOS EN EL CURRÍCULO Y QUE DESPERTARÁN LA CURIOSIDAD Y LA CREATIVIDAD DE QUIENES PUDIERAN LLEVARLO A CABO

Este proyecto CLIL se puso en marcha con alumnos de nivel A2 – B1, primordialmente en la clase de Lengua, con la colaboración de las áreas de Tecnología e Historia. Los alumnos tuvieron la oportunidad de descubrir y profundizar en aspectos relacionados con el contexto histórico de la vida de Cervantes a través del estudio de costumbres y elementos de la vida cotidiana de las personas de la época, tales como el vestido, los enseres domésticos o la comida, por ejemplo.

El objetivo fundamental de este proyecto consistía en “dar vida” a aspectos transversales del currículo, de manera que pudiera considerarse una experiencia vital real para los alumnos, que experimentarían de primera mano procesos, y vivencias que les acercarían de un modo más certero a la vida cotidiana de las



TECLA CLIL

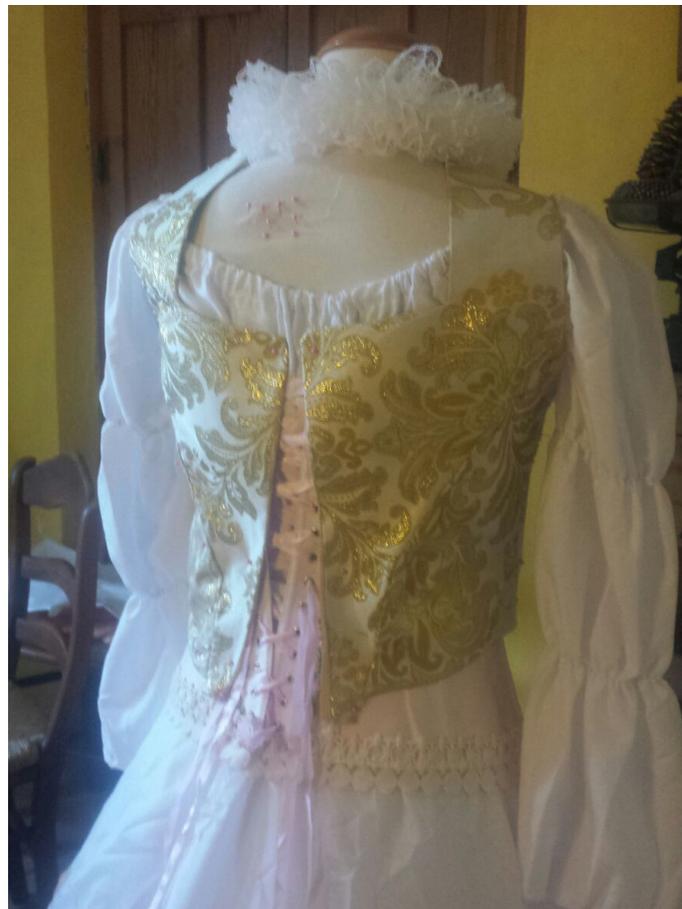


En su clase de Lengua, los alumnos prepararon disertaciones y presentaciones en las cuales se explicaban a los visitantes las partes del vestido, su función y detalles sobre su confección. El andamiaje lingüístico fue cuidadosamente diseñado por los profesores de Lengua, de manera que permitiera al alumnado la exposición, reflexión y creación sobre los temas tratados. Especial atención se prestó a la riqueza léxica y las tipologías textuales orales requeridas para realizar las actividades propuestas en cada momento.

La confección del vestido y su papel dentro de la exposición general del centro fue tan solo una pequeña contribución al alcance real de la actividad completa. La envergadura y la implicación en el proyecto, tanto de docentes y alumnos como de padres y personas relacionadas con artes y oficios antiguos, dieron una dimensión real y humana a lo aprendido que difícilmente sería alcanzable dentro del limitado espacio de un aula. Aprender haciendo, investigando, integrando y creando. CLIL en estado puro.

Para ver más:

<http://bilingualprojectiesalpujarra.webs.com>



**Además, y como actividad complementaria, nos propusimos transcender nuestras fronteras y hacer también partícipes de esta iniciativa a centros escolares de otros países europeos a través de una propuesta en eTwinning, mediante la cual la actividad se llevará a cabo de forma paralela en otro centro escolar europeo en el que se estudiarán los mismos temas relacionados con el autor escogido. Las sesiones de videoconferencia que pretendemos llevar a cabo entre centros serán, sin duda, un enriquecedor intercambio cultural y social, digno del mejor entorno CLIL. Esta parte del proyecto está aún en proceso y de ella no podemos dar más detalles, pero ilusiona ser conscientes de que un contexto de aprendizaje como este pueda ofrecer tantas oportunidades.*

ESPECIAL ATENCIÓN SE PRESTÓ A LA RIQUEZA LÉXICA Y LAS TIPOLOGÍAS TEXTUALES ORALES REQUERIDAS PARA REALIZAR LAS ACTIVIDADES PROPUESTAS EN CADA MOMENTO

APRENDER HACIENDO, INVESTIGANDO, INTEGRANDO Y CREANDO. CLIL EN ESTADO PURO

TECLA

TEXTOS



ADOLFO CARBÓN GÓMEZ

Asesor técnico de la Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda.



“**EL MINISTERIO DEL TIEMPO**” es una serie de televisión producida por la cadena pública Televisión Española. En el primer capítulo descubrimos que este Ministerio forma parte desde hace siglos de la administración pública española. Es un secreto de estado desconocido para la prensa, para los ciudadanos y para casi todo el mundo excepto para un muy reducido grupo de funcionarios y los más altos responsables políticos: los reyes y los presidentes del gobierno.

La serie parte de la idea de que, desde la sede del Ministerio, un edificio **anodino** en el centro de Madrid, se puede acceder a un gran número de puertas que llevan a diferentes momentos del pasado. La misión del Ministerio es evitar que gente del pasado

viaje al presente o que gente del presente viaje al pasado para alterar los hechos históricos en su beneficio. Para cumplir su misión, sus agentes, organizados en **patrullas** de varias personas procedentes de distintas épocas, han de viajar con frecuencia a diferentes momentos de la historia.

Los capítulos de la serie se han ocupado de diversos acontecimientos históricos como el viaje de la Armada Invencible, la entrevista entre Franco y Hitler en Hendaya, o el traslado del Guernica a España. Han aparecido personajes como Federico García Lorca, Miguel de Cervantes, el Cid o el pintor Diego Velázquez, que es un personaje **recurrente** en la serie ya que supuestamente trabaja para el Ministerio encarnando un divertido personaje **secundario**.

TECLA TEXTOS



“El Ministerio del Tiempo” presenta ciertas diferencias respecto a otros productos similares producidos en otros países. Aunque ofrece acción, romance, persecuciones y suspense, como cualquier producto televisivo similar, los personajes han de sufrir algunos de los problemas que el estereotipo asocia a la administración española: falta de financiación, ciertas dosis de improvisación y un exceso de burocracia. En uno de los capítulos Salvador, el subsecretario del Ministerio, se queja de que los **interventores** que revisan el gasto le rechazan el pago de unos uniformes comprados en el siglo XV porque las facturas no reflejaban el IVA.

La combinación de acción, humor e ironía, junto con unas tramas cuidadosamente documentadas, explican buena parte del éxito de la serie. Otro factor importante es la atención que los productores han prestado a las redes sociales, con una gran presencia en Facebook o en Twitter, donde los seguidores de la serie, conocidos como “los ministéricos”, han hecho “tema del momento” a personajes como Lope de Vega o Antonio de Spínola.

LA MISIÓN DEL MINISTERIO ES EVITAR QUE GENTE DEL PASADO VIAJE AL PRESENTE O QUE GENTE DEL PRESENTE VIAJE AL PASADO PARA ALTERAR LOS HECHOS HISTÓRICOS EN SU BENEFICIO

En septiembre de 2016 los creadores de la serie presentaron una **demand**a contra las empresas Sony y NBC acusándolas de plagiar su idea en la producción de la serie “Timeless”, donde un equipo investigador compuesto por dos hombres y una mujer viajan en el tiempo con el objetivo de preservar la historia tal y como la conocemos, mientras que su gobierno intenta mantener estas misiones en secreto.

“El Ministerio del tiempo” pronto comenzará su tercera temporada y los “ministéricos” esperan con ilusión seguir acompañando a los protagonistas en sus viajes por el tiempo.



TECLA TEXTOS | NIVEL C

ACTIVIDADES PARA ANTES DE LEER EL TEXTO

1. Vamos a leer acerca de una serie de televisión española que se titula “El Ministerio del tiempo”.

- ¿Sabes qué es un ministerio, en la administración pública española?
- ¿Cuál te parece que puede ser el tema de la serie?

2. En grupo, observad el logo de la serie que podéis ver al principio del texto. Comentad los distintos elementos gráficos.

- ¿Cómo os imagináis que estos elementos se pueden relacionar con la trama de la serie?

3. Relaciona estas palabras, que encontrarás en el texto en negrita, con cada una de estas definiciones:

recurrente - anodino – patrulla - funcionario – red social - ilusión – secundario – demanda – interventor

a. De segundo orden; que no es lo principal	
b. Entusiasmo, alegría	
c. Escrito con el que normalmente se inicia un proceso legal	
d. Insustancial. Que no destaca por nada en particular	
e. Pequeño grupo de gente que se ocupa de vigilar y mantener el orden en un espacio determinado	
f. Persona que autoriza y fiscaliza ciertas operaciones para asegurar su legalidad y corrección	
g. Persona que desempeña profesionalmente un empleo público	
h. Plataforma digital de comunicación global que pone en contacto a gran número de usuarios	
i. Que vuelve a ocurrir o a aparecer de manera repetida	

4. En el texto también encontrarás una palabra que se utiliza para referirse a los seguidores de la serie: “ministéricos”. Se trata de una palabra inventada a partir de la unión entre dos palabras diferentes.

- ¿Puedes adivinar de qué dos palabras se trata?

TECLA TEXTOS | NIVEL C

ACTIVIDADES PARA DESPUÉS DE LEER EL TEXTO

1. Decide si las siguientes frases son verdaderas o falsas. Si la frase es falsa, explica por qué.

- a. La opinión pública española no está de acuerdo con la existencia del Ministerio del tiempo. V / F
- b. La misión del ministerio es conservar la historia tal y como está. V / F
- c. Los agentes del ministerio normalmente trabajan solos cuando viajan al pasado. V / F
- d. El personaje del pintor Diego Velázquez ha aparecido en varios capítulos de la serie. V / F
- e. Los productores de la serie han firmado un acuerdo con NBC y Sony para producir una versión en inglés V / F

2. Contesta a las siguientes preguntas.

- 1. ¿Quiénes conocen la existencia del Ministerio del Tiempo?
- 2. ¿Cuál es la misión de este ministerio?
- 3. ¿De qué manera viajan al pasado sus agentes?
- 4. ¿Por qué a Salvador le enfada que le rechacen el pago de las facturas de unos uniformes?
- 5. ¿Cuáles son las semejanzas entre “El Ministerio del tiempo” y la serie “Timeless” estrenada en los Estados Unidos un año y medio más tarde que “El Ministerio del Tiempo”

3. Mira la foto, lee las descripciones de los protagonistas de la serie y mira si puedes escribir el nombre de cada personaje.



TECLA TEXTOS | NIVEL C

Amelia Folch es una universitaria del siglo XIX; Alonso de Entrerríos es un soldado del siglo XVI; Julián Martínez es un enfermero de principios del siglo XXI. Jesús Méndez es un policía de los años 80 del siglo XX.

1. _____ lleva la barba muy recortada. Viste todo de oscuro. La chaqueta es del mismo color que el pantalón.
2. _____ tiene barba. Lleva una chaqueta y un pantalón tejano. Su camisa tiene las solapas anchas.
3. _____ tiene el pelo recogido. Lleva una camisa de color claro, con bordados rojos.
4. _____ lleva el pelo recogido. Tiene un cinturón ancho y una correa con una hebilla a la altura del pecho.

4. Completa este cuadro escribiendo el sustantivo o el verbo que falta.

SUSTANTIVO	VERBO
a) administración	
b) enfermero	
c)	viajar
d)	acceder
e) persecuciones	
f) improvisación	
g)	plagiar

5. Visita el espacio oficial de “El Ministerio del tiempo” en la página web de Televisión Española (<http://www.rtve.es/television/ministerio-del-tiempo/>). En el menú horizontal haz clic en “Capítulos”, donde podrás acceder de manera gratuita a todos los episodios de la serie. Lee las sinopsis y mira el capítulo que más te interese. Por último, utilizando lo que has aprendido en esta actividad, escribe una entrada explicando qué episodio has visto y compartiendo tus impresiones. Publícala en la página de Facebook de la serie (<https://www.facebook.com/elministeriodeltiempo/>).

TECLA TEXTOS | NIVEL C

SOLUCIONES

ACTIVIDADES PARA ANTES DE LEER EL TEXTO

1. Respuesta libre. Propuesta de contestación:

Un ministerio es un departamento del Gobierno, encabezado por un ministro, que tiene bajo su competencia un conjunto de asuntos determinado.

La serie puede tratar de un departamento del gobierno que se ocupa de algo relacionado con el paso del tiempo.

2. Respuesta libre. Propuesta de contestación:

Se ve un reloj de arena y otro analógico, lo que da la idea de que la serie se ocupa de algo relacionado con el paso del tiempo. También se ven dos llaves, por lo que podemos pensar que serán necesarias para abrir una o más puertas que den acceso a algún tipo de secreto. Hay también un ojo que parece verlo todo. Puede ser una referencia religiosa, como el ojo de Dios, o tal vez tiene que ver con el control de un gobierno o de una organización, como en el “Gran Hermano” de la novela de George Orwell, 1984.

- #### 3.
- a) secundario
 - b) ilusión
 - c) demanda
 - d) anodino
 - e) patrulla
 - f) interventor
 - g) funcionario
 - h) red social
 - i) recurrente

- #### 4.
- Es una mezcla de las palabras “ministerio” e “histórico”

TECLA TEXTOS | NIVEL C

ACTIVIDADES PARA DESPUÉS DE LEER EL TEXTO

1.

- Falso. La opinión pública no conoce la existencia del Ministerio.
- Verdadero.
- Falso. Normalmente trabajan en patrullas de varias personas.
- Verdadero.
- Falso. No han firmado un acuerdo y por eso los productores de la serie española han presentado una demanda.

2.

- Un número reducido de funcionarios y las más altas autoridades: el rey y el presidente del gobierno.
- Preservar la historia tal y como ocurrió.
- A través de puertas a las que se accede desde los sótanos del Ministerio.
- Porque los uniformes se compraron en el siglo XV y entonces no existía el IVA (Impuesto sobre el valor añadido).
- En el equipo hay dos hombres y una mujer. Su misión es preservar el pasado. Su gobierno conoce su misión, pero quiere mantenerla en secreto.

3.

- Julián Martínez;
- Jesús Méndez (Pacino)
- Amelia Folch
- Alonso de Entrerriós.

4.

- administrar
- enfermar
- viaje / viajero
- acceso
- perseguir
- improvisar
- plagio.

5. **Respuesta libre. Propuesta de contestación:**

He visto el capítulo “Cambio de tiempo”. En este episodio, la patrulla compuesta por Amelia, Julián y Alonso son enviados a una misión en el siglo XIX para salvar la vida de uno de los autores de la Constitución de Cádiz de 1812, el asturiano Agustín de Argüelles. Los tres agentes completan con éxito la misión, pero cuando regresan se encuentran con que el Ministerio, y el mundo, han cambiado.

Durante su ausencia el rey Felipe II ha conseguido viajar desde el siglo XVI al presente y cambiar la historia a su conveniencia. Ahora es un gobernante que usa las puertas del ministerio para viajar entre todas las épocas de la historia de España y en todas en un dictador paternalista que impone una España retrógrada y gris.

Me ha parecido un acierto el dilema moral que se plantea en el capítulo, donde los protagonistas han de elegir entre una situación en la que ellos personalmente se benefician (Julián y Alonso recuperan a sus parejas) pero la sociedad resultante de los cambios históricos es una distopía triste y opresiva. Es un acierto presentar el caso del personaje de Irene, una mujer homosexual que en la serie es una mujer muy competente y segura de sí misma, y que en este nuevo mundo es una persona frustrada e infeliz.

EL PAÍS

www.elpais.com

EL PERIÓDICO GLOBAL

DICIEMBRE DE 2016 | EDICIÓN MADRID

Tres cocineros explican cómo la cocina de su país despunta tras años de aislamiento y los platos que ni sus comensales conocen

La gastronomía colombiana que sorprende hasta a los colombianos

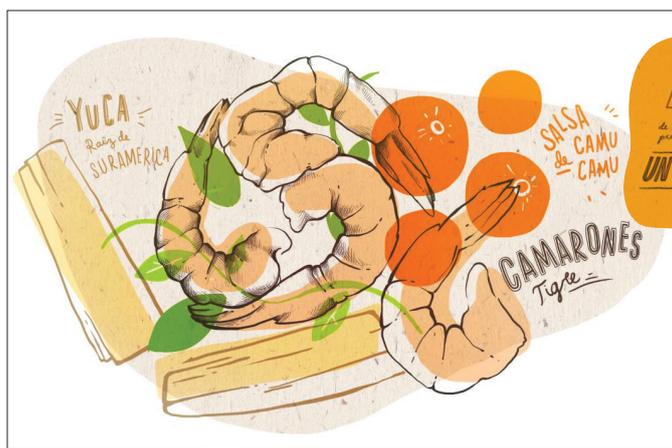
ANA MARCOS, Bogotá
 Julián Estrada ha dedicado las últimas tres décadas de su vida a investigar la cocina colombiana. Una de las frases que más repite este experto es: "Gastronómicamente Colombia es un continente". Se refiere a la variedad de ingredientes y platos que se crean en este país. Pero a menos que se visite, es complicado encontrar esa diversidad de la que habla en las clasificaciones de los mejores restaurantes o los chefs más innovadores del mundo. Medio siglo de guerra y aislamiento no evitaron que el boom de la gastronomía pisara estas tierras, pero cuando lo hizo, como explica Charlie Otero, chef del restaurante *La Compañía en Cartagena de Indias*, comenzó con la comida de fuera. La local saca la cabeza desde hace una década para sorpresa, incluso, de sus propios comensales.

En *Mini-Mal* se han tomado tan en serio promover la biodiversidad de su país que su lema es "cocina sorprendentemente colombiana". Hace 15 años, Eduardo Martínez, Ángela Martínez, Manuel Romero y Germán Martínez abrieron este espacio en Bogotá. Un año después se incorporó Antonuela Ariza: "Pensamos que sería un pop up de sabores y productos de muchas regiones, sin embargo, aquí seguimos". Cada vez que ponen un plato sobre la mesa consiguen un interrogante en la cara de sus clientes. "Unos se asombran porque jamás habían oído ni probado algunas combinaciones y otros porque no sabían que en Colombia podían probar ingredientes que habían comido en otros países cercanos".

Estos son los tres platos que más "conmocion" han causado en *Mini-Mal* según la experiencia de Ariza:

- Pez globo en salsa de lulo.
- Tamales de maíz blanco rellenos de camarón, con ají dulce, yerbabuena y coco.
- Camarones tigre con salsa de camucamu, suero costeño y yuca frita.

Alejandro Gutiérrez, chef de *Salvo Patria*, apuesta por la

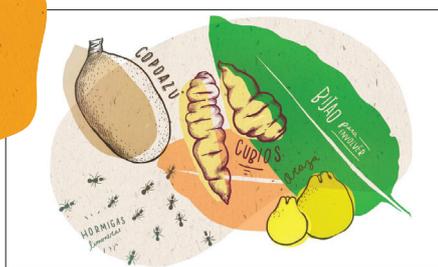


/LILONDRA

/LILONDRA



/LILONDRA



/LILONDRA

cocina criolla en un menú diario en Bogotá. Como su colega Ariza reconoce que aun pervive el desconocimiento gastronómico entre las distintas regiones de Colombia. Y ambos coinciden en que el Amazonas, aunque el 42% del país forma parte de este ecosistema, sigue siendo una de las más olvidadas. Charlie Otero puso a prueba a sus alumnos de la Escuela de Gastronomía de Bogotá cocinando, en directo, una gallina gamitana de esta región. "Matamos al pollo, lo rellenamos de vinagre y especias, después lo cubrimos con una arcilla y lo cocinamos en un horno de leña", relata, "el paso final es quitar la cubierta de cerámica que se crea y donde se quedan pegadas las plumas del animal". Los estudiantes no daban crédito, recuerda.

El reconocimiento a la variedad de ingredientes y platos en Colombia suele llegar de fuera

La supervivencia y diversidad de muchos productos se debe a que los agricultores siguen cultivándolos

Para estos cocineros a veces ni siquiera es necesario poner en práctica estos experimentos. "Es muy habitual que un costeño desconozca un plato de los Llanos, o del Pacífico, uno de los lugares más biodiversos del planeta", dice Otero. "Si nosotros mismos no sabemos lo que comen en otros sitios del país, ¿cómo podemos proyectar internacionalmente nuestras comidas?", se plantea.

De la cocina de Gutiérrez salen, entre otros muchos, estas propuestas que también suelen traer aparejados unas cuantas preguntas:

- Chips de papa china.
- Camarón Muchillá encocado.



/LILONDRA

—Un asado de tira braseado con cerveza, hogao y cilantro con un puré de maíz peto quemado. "Mi idea era hacer una interpretación de la arepa con carne que solía comer cuando niño en Manizales".

Otero sorprende con la sopa de guandules propia de Barranquilla o el mote de queso, un plato de la costa Caribe de Colombia que comenzó siendo sustento de guerra, para después convertirse en un plato de cuarema y ahora una de las comidas que más identifican a esta zona del país.

Cocina de fusión

A la lista de combinaciones, precede la de los ingredientes. "La diversidad y la supervivencia de muchos productos se debe a que un campesino los sigue cultivando", explica Almudena Ariza. Los tamales, los tubérculos (como los cubios), los frijoles, los usos del coco, los maíces, las hojas para envolver la comida... hay tantas variedades como pisos térmicos tiene Colombia y en cada esquina del país se usan de una manera distinta.

Ante esta amalgama de sabores y combinaciones, muchas veces el reconocimiento llega desde fuera. "Son los extranjeros quienes nos hacen ver el verdadero valor de dichos ingredientes", opina Gutiérrez. "Poco a poco empezamos a sentir orgullo por lo que se cocina en nuestro país y nos atrevemos a probar lo regional. Falta que la asignatura de gastronomía colombiana sea troncal en las escuelas y que sigan abriendo restaurantes locales", responde Otero.

TECLA PAÍS

EL PAÍS

Artículos de prensa para el estudio del español como lengua extranjera. La Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda y el diario EL PAÍS os proponen una explotación didáctica de artículos publicados en el diario EL PAÍS relacionados con aspectos socioculturales y económicos de actualidad tanto en España como en Latinoamérica.

Sugerencias didácticas

La gastronomía colombiana que sorprende hasta a los colombianos

Miércoles 28 de septiembre de 2016

http://cultura.elpais.com/cultura/2016/07/28/actualidad/1469715955_524253.html

ANTES DE LEER EL TEXTO



1. Trabaja en parejas. ¿Conoces al menos tres platos típicamente latinoamericanos? ¿Puedes describirlos brevemente?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Mira las imágenes que acompañan al artículo. En parejas, explica con tus propias palabras qué quieren decir las siguientes frases del texto resaltadas gráficamente:

2.1. "Gastronómicamente Colombia es un continente".

.....

.....

.....

.....

2.2. "La diversidad y la supervivencia de muchos productos se debe a que un campesino los sigue cultivando".

.....

.....

.....

.....

DESPUÉS DE LEER EL TEXTO

1. Contesta a las siguientes preguntas según la información del artículo:

1.1. ¿Qué pasó cuando el boom de la gastronomía llegó a Colombia?

.....

.....

1.2. ¿Por qué en *Mini-Mal* la cocina es "sorprendentemente colombiana"?

.....

.....

1.3. ¿Qué fue lo más sorprendente de cómo cocinó Charlie Otero la gallina del Amazonas?

.....

.....

1.4. ¿Qué debe ocurrir para que los colombianos se sientan orgullosos de su gastronomía?

.....

.....

2. Busca en el artículo las expresiones o palabras de la columna A. Fíjate en el contexto y une cada una de ellas con el significado adecuado de la columna B.

A

- 2.1 Despuntar
- 2.2 Comensal
- 2.3 Sacar la cabeza
- 2.4 Apostar por algo
- 2.5 En directo
- 2.6 No dar crédito
- 2.7 Plantearse
- 2.8 Traer aparejado
- 2.9 Sustento
- 2.10 Amalgama de cosas

B

- a. Sobrevivir a una situación de peligro
- b. En tiempo real
- c. Persona que se sienta a una mesa para comer
- d. Decidir que algo vale la pena
- e. Preguntarse a sí mismo
- f. Tener como consecuencia
- g. Alimento principal
- h. Destacar o sobresalir sobre los demás
- i. Mezcla de elementos heterogéneos
- j. No creer que algo es cierto

TECLA PAÍS

EL PAÍS

3. En el texto se citan numerosos ingredientes típicamente colombianos o latinoamericanos. Describe brevemente los que se mencionan a continuación, buscándolos en un diccionario monolingüe o con ayuda de Internet:

- 3.1. Lulo _____
 3.2. Camarón _____
 3.3. Frijoles _____
 3.4. Aji _____
 3.5. Camucamu _____
 3.6. Yuca _____

4. En el artículo aparecen los siguientes conectores en este mismo orden: *a menos que, incluso, sin embargo, cada vez que y ni siquiera*. Observa cómo se usan en el texto y utilízalos una vez en las siguientes frases.

- 4.1. Colombia es un continente gastronómicamente hablando, _____ sería más cierto decir que es un "continente desconocido".
- 4.2. Es difícil pretender que la cocina colombiana se conozca fuera cuando _____ se conoce dentro.
- 4.3. _____ en *Mini-Mal* hacen una propuesta gastronómica los comensales se preguntan qué es aquello.
- 4.4. La cocina colombiana no empezará a tener reconocimiento internacional _____ sea reconocida primero por los propios colombianos.
- 4.5. Muchos colombianos desconocen lo que se come en otras partes del país, _____ en el Amazonas, que representa el 42% del país

5. En el texto se utilizan bastantes frases textuales o en "estilo directo". Transforma las siguientes oraciones de estilo directo a estilo indirecto en pasado.

5.1. "Es muy habitual que un costeño desconozca un plato de los Llanos", dice Otero.
 Otero dijo que _____

5.2. "¿Cómo podemos proyectar internacionalmente nuestras comidas?" se plantea Otero.
 Otero se planteó _____

5.3. "Matamos al pollo, lo rellenamos de vinagre y especias y después lo cubrimos de arcilla", relata Otero.
 Otero relató que _____

5.4. "El paso final es quitar la cubierta de cerámica que se ha creado", concluye Otero.
 Otero concluyó que _____

5.5. "Falta que la asignatura de gastronomía sea troncal en nuestras escuelas", responde Otero.
 Otero respondió que _____

6. Expresión escrita: MENÚ DEL DÍA. Imagina que trabajas en un restaurante internacional de una zona muy turística donde recibís a muchos turistas de habla española. Elabora un menú del día con dos entrantes, dos platos principales y dos postres poniendo al lado de cada plato una pequeña explicación para que los turistas lo entiendan mejor (unas 200 palabras).

MENÚ DEL DÍA

ENTRANTES

PLATOS PRINCIPALES

POSTRES

TECLA PAÍS

EL PAÍS

Soluciones

ANTES DE LEER EL TEXTO

1. Respuestas libres. Ejemplos:

✓ **Salsa de guacamole.** Es una mezcla de aguacate, tomate, cebolla, ajo, cilantro y zumo de limón, para comer con verduras, carne o simplemente con unos nachos.

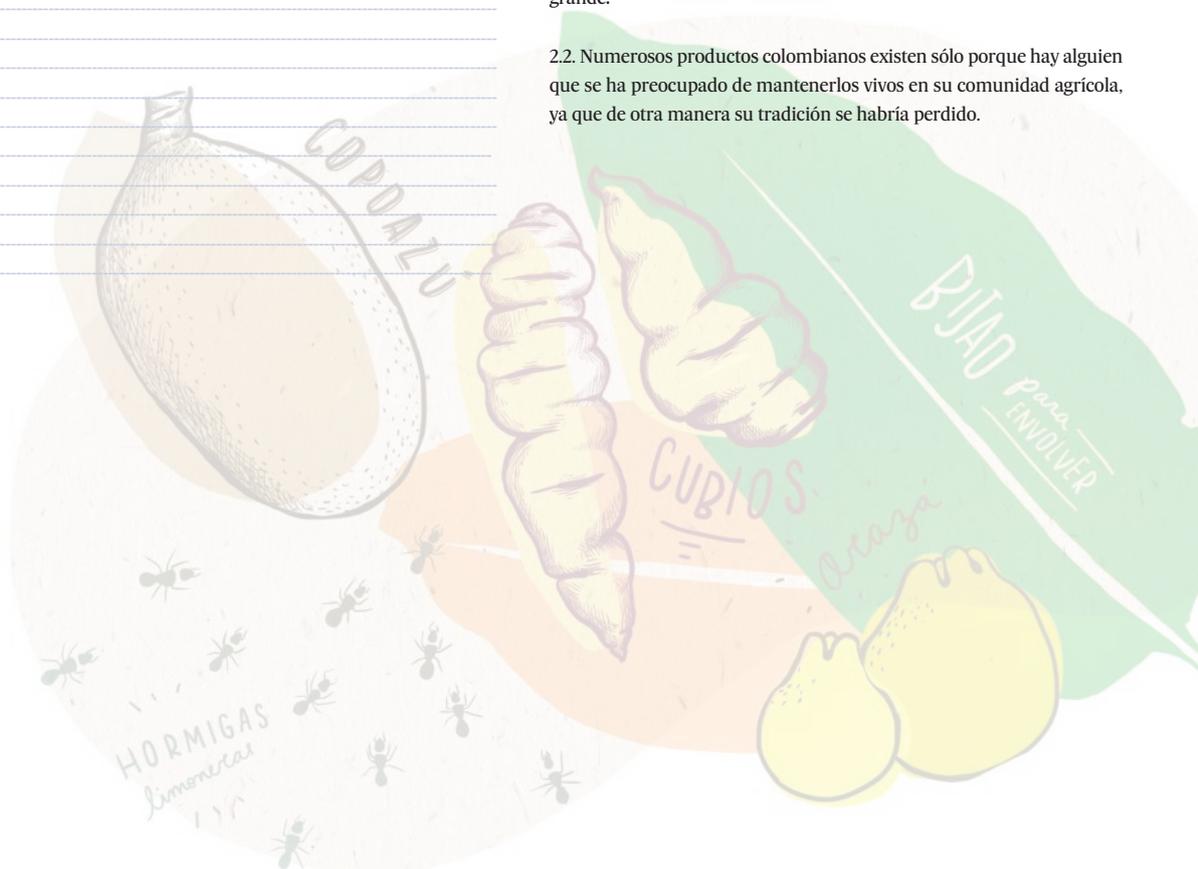
✓ **Fajitas de pollo.** Son unas tortitas de trigo planas que se pueden rellenar de casi todo, por ejemplo con una preparación de pollo, pimientos rojos, cebolla, y pimentón.

✓ **Queso y dulce.** Es un postre típico argentino que consiste en superponer dulce de membrillo sobre un trozo de queso tierno. Los dos ingredientes aportan mezcla de texturas y combinación dulce-salado.

2. Sugerencia de respuestas:

2.1. Colombia es tan grande en su diversidad de ingredientes y de platos de distintas zonas que no parece un solo país sino una zona mucho más grande.

2.2. Numerosos productos colombianos existen sólo porque hay alguien que se ha preocupado de mantenerlos vivos en su comunidad agrícola, ya que de otra manera su tradición se habría perdido.



TECLA PAÍS

EL PAÍS

DESPUÉS DE LEER EL TEXTO

1. Sugerencia de respuestas:

1.1. Empezó a conocerse la cocina de otros países, pero no la de Colombia, que seguía siendo desconocida para la mayoría de los colombianos.

1.2. Porque incorporando sabores e ingredientes de muchas regiones colombianas, consiguen combinaciones de las que muchos no habían oído hablar, o no pensaban que pudieran comer en Colombia.

1.3. Lo más sorprendente fue que al retirar la cubierta de arcilla cocida que envolvía la gallina se quedaran todas las plumas pegadas en la corteza de cerámica que se había creado.

1.4. Otero cree que la cocina colombiana debería enseñarse en los colegios y que deberían abrirse más restaurantes de comida específicamente colombiana.

2. Respuesta correcta:

2.1 - h; 2.2 - c; 2.3 - a; 2.4 - d; 2.5 - b; 2.6 - j; 2.7 - e; 2.8 - f; 2.9 - g; 2.10 - i

3. Sugerencia de respuestas:

3.1. Naranja verde y pequeña bastante ácida usada para hacer salsas y dulces.

3.2. Marisco de unos tres centímetros, parecido a una gamba.

3.3. Judías.

3.4. Pimiento rojo y muy picante que se usa como condimento.

3.5. Fruto de color morado parecido a las cerezas, originario del Amazonas, y muy rico en vitamina C.

3.6. Planta tropical de hojas alargadas y rígidas, cuya raíz se come cocida en numerosos platos típicos.

4. Respuesta correcta:

- 4.1. Sin embargo
- 4.2. Ni siquiera
- 4.3. Cada vez que
- 4.4. A menos que
- 4.5. Incluso

5. Respuesta correcta:

5.1. Otero dijo que era muy habitual que un costeño desconociera un plato de los Llanos.

5.2. Otero se planteó cómo podían proyectar internacionalmente sus comidas.

5.3. Otero relató que mataron al pollo, lo rellenaron de vinagre y especias y después lo cubrieron de arcilla.

5.4. Otero concluyó que el paso final fue quitar la cubierta de cerámica que se había creado.

5.5. Otero respondió que faltaba que la asignatura de gastronomía fuera troncal en sus escuelas.

6. Respuesta libre. Sugerencia de respuesta:

MENÚ DEL DÍA

ENTRANTES

1. ARROZ FRITO (AL ESTILO CHINO)

Arroz blanco frito en manteca de cerdo, con pollo, gambas frescas y tiras de tortilla de huevo, mezclado con zanahorias, guisantes, apio, brotes de soja, cebolleta picada y jengibre fresco.

2. SOPA DE LENTEJAS COLOMBIANA

Lentejas con caldo cocinadas con chorizo colombiano, patatas cortadas, zanahorias ralladas, cebolla y tomate. Se sirve acompañada con una crema suave de cilantro.

PLATOS PRINCIPALES

1. ASADO DE DOMINGO (AL ESTILO INGLÉS)

Asado de diferentes carnes (cerdo, ternera o cordero) acompañado de patatas asadas, verduras de temporada y pudding de Yorkshire (con harina, leche y huevos), y todo ello regado con salsa de cebolla y jugo de la carne.

2. MUSAKA GRIEGA

Plato de horno elaborado con capas sucesivas de rodajas de berenjenas fritas, salsa de carne picada con tomate y rematadas por una generosa capa de bechamel y queso rallado.

POSTRES

1. TORTA GALESA

Bizcocho con licor de ron a base de harina, azúcar, mantequilla, huevos, sultanas, nueces y canela. Se presenta decorado con tiras de cáscara de naranja dulces.

2. CRANACHAN

Postre típicamente escocés realizado con nata montada, whisky, copos de avena, miel, fresas y frutos del bosque. Se sirve con hojas de menta y azúcar glas y unas avellanas.

